

## Français

### **S'assurer que la montre est complètement chargée avant de l'utiliser**

S'assurer que l'aiguille des secondes de la montre avance par intervalles de 1 seconde lorsqu'elle est portée au poignet.

Si elle avance par intervalles de 2 secondes, cela signifie que la montre n'est pas suffisamment chargée.

Charger la montre en la portant de façon à ce que le dos de la montre soit en contact direct avec le poignet à tout moment jusqu'à ce que l'aiguille des secondes retourne à un mouvement à intervalles de 1 seconde. Cette montre est équipée d'une fonction de prévention de surcharge qui supprime toute inquiétude que la montre soit surchargée, quelle que soit la durée pendant laquelle elle est chargée.

Lorsque l'aiguille des secondes avance par intervalles de 2 secondes saccadés, cela indique que la montre a cessé de fonctionner à la suite d'une charge insuffisante. Lorsque cela se produit, charger la montre complètement et la remettre à l'heure avant de s'en servir.

## Table des matières

1. Fonctions principales .....	51
2. Pour une génération correcte de l'énergie .....	52
• Mécanisme de génération d'énergie] .....	52
• Distinction entre le mode de génération d'énergie et le mode sans génération d'énergie	
• Références générales pour les durées de charge	
• Conseils pour une génération d'énergie efficace	
• Précautions à prendre pendant la génération d'énergie	
• Ne pas ouvrir le couvercle arrière de la montre sans raison	
3. Réglage de l'heure et du calendrier .....	56
• Réglage de l'heure	
• Réglage du calendrier	
4. Fonctions caractéristiques .....	60
5. Fonctions d'avertissement .....	62
• Fonction d'avertissement de recharge insuffisante	
• Fonction d'avertissement du réglage de l'heure	
6. Pile auxiliaire .....	64
• Manipulation de la pile auxiliaire	
• N'utiliser que la pile spécifiée	
• Lorsque la montre n'est pas utilisée pendant une longue période	
7. Précautions .....	65
8. Spécifications .....	71

## 1. Fonctions principales

Cette montre est une montre à quartz analogique équipée d'une fonction de génération thermoélectrique qui entraîne la montre en convertissant la chaleur du corps (énergie thermique) produite lorsque la montre est portée au poignet en énergie électrique.

L'énergie est générée lorsque la montre est portée au poignet et que l'aiguille des secondes avance par intervalles de 1 seconde. Lorsque la montre est enlevée du poignet, l'aiguille des secondes avance par intervalles de 10 secondes, indiquant que l'alimentation n'est pas produite.

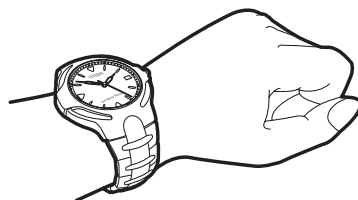
Lorsqu'elle est complètement chargée, la montre fonctionne continuellement pendant environ six mois sans avoir besoin de la charger. Il faut environ 15 jours (charge continue) pour charger complètement la montre après qu'elle se soit arrêtée à la suite d'une charge insuffisante. Afin d'assurer une utilisation optimale, s'assurer que la montre est toujours suffisamment chargée.

Cette montre utilise une pile auxiliaire qui stocke l'énergie électrique générée. Cette pile auxiliaire ne contient pas de mercure ou autre substance toxique. Pouvant être chargée et déchargée régulièrement, elle n'a pas besoin d'être remplacée périodiquement comme les piles des montres conventionnelles.

## 2. Pour une génération correcte de l'énergie

### [Mécanisme de génération d'énergie]

Lorsque cette montre est portée au poignet, la chaleur du corps générée par le contact avec la peau chauffe le couvercle arrière de la montre. Cette chaleur est dégagée dans l'air depuis la surface de la montre et la différence de température entre le couvercle arrière et la surface de la montre entraîne un dispositif de génération thermoélectrique qui produit de l'énergie électrique. La performance de production d'énergie varie grandement en fonction de la température de l'air, des différences individuelles de température du corps et la façon dont la montre est portée. L'environnement d'utilisation normale de cette montre est de porter la montre pour que le couvercle arrière soit en contact direct avec le poignet à une température de l'air d'environ 25°C et à une température du corps (température de la surface du poignet) de 32°C.



La performance de production d'énergie augmente à mesure où la différence de température entre le couvercle arrière et la surface de la montre augmente et elle diminue à mesure où la différence de température diminue. L'énergie n'est plus produite lorsque la température de la surface de la montre et la température du couvercle arrière sont égales ou lorsque la température de la surface de la montre dépasse celle du couvercle arrière. La montre est incapable de produire suffisamment d'énergie si la surface de la montre est recouverte d'un vêtement ou autre objet. Il est recommandé de porter la montre de façon à ce que la surface de la montre libère le plus de chaleur possible.

### [Distinction entre le mode de génération d'énergie et le mode sans génération d'énergie]

Lorsque la génération d'énergie s'est arrêtée après avoir enlevé la montre du poignet, l'aiguille des secondes avance par intervalles de 10 secondes, indiquant que l'énergie n'est pas générée. Lorsque la génération d'énergie reprend en remettant la montre au poignet ou en chauffant le couvercle arrière avec les doigts, l'aiguille des secondes retourne à un mouvement par intervalles de 1 seconde.

### **[Références générales pour les durées de charge]**

Porter la montre au poignet au moins 5 heures par jour pour assurer une charge pour une journée pendant une avance par intervalles de 1 seconde. Lorsque la montre s'arrête à cause d'une charge insuffisante, une pleine charge avec un mouvement par intervalles de 1 seconde prend environ 50 jours à condition que la montre soit portée pendant 8 heures par jour. Cependant, veiller à porter la montre au poignet de la façon correcte, la façon dont la montre est attachée affectant grandement la durée nécessaire à la charge. Il est recommandé de porter la montre tous les jours afin de stocker une ample quantité d'énergie électrique et d'augmenter la quantité de la charge conservée par la montre.

### **[Conseils pour une génération d'énergie efficace]**

- Porter la montre pour que le couvercle arrière soit fermement en contact avec le poignet.
- Porter la montre pour que la chaleur se dégage de la surface de la montre.
- Ne pas couvrir la montre par des vêtements (manche, gant, vêtements d'hiver, etc.).
- Essayer de porter la montre pendant de longues périodes.
- Laisser de l'air souffler sur la surface supérieure de la montre pendant qu'elle est portée pour abaisser la température de la surface facilite la génération d'énergie.

54

## **ATTENTION**

### **[Précautions à prendre pendant la génération d'énergie]**

Le réchauffement de la montre entière dissipe la différence de température entre le couvercle arrière et la surface de la montre, empêchant la génération d'énergie.

- Ne pas chauffer la surface de la montre en la touchant avec la main.
- Ne pas chauffer la montre à l'aide d'un appareil de chauffage ou de cuisine.
- Ne pas essayer de chauffer la montre à l'aide de la flamme vive d'une cuisinière à gaz, d'un briquet ou autre appareil chauffant.
- Ne pas essayer de chauffer la montre à l'aide de l'air chaud d'un séchoir ou autre appareil.
- Ne pas chauffer la surface de la montre à la lumière directe du soleil.
- Laisser la montre dans des endroits où la température est élevée peut entraîner la détérioration de la fonction de génération thermoélectrique.
- Ne pas laisser la montre dans un endroit où la température peut devenir élevée [60°C ou plus] comme sur le tableau de bord d'une automobile.

## **ATTENTION**

### **[Ne pas ouvrir le couvercle arrière de la montre sans raison]**

Ne jamais ouvrir le couvercle arrière de la montre. Cela peut empêcher la montre de charger, provoquer son arrêt ou bien entraîner une étanchéité défectueuse.

55

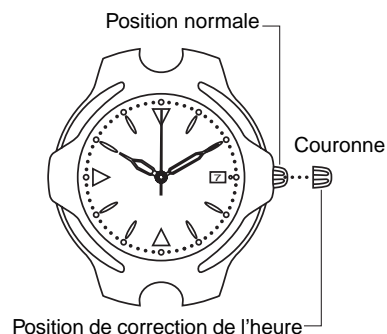
### 3. Réglage de l'heure et du calendrier

Lorsque la montre s'est arrêtée à la suite d'une charge insuffisante ou lorsque l'aiguille des secondes avance par intervalles de 2 secondes lorsque l'heure est réglée, faire revenir la montre à un intervalles d'avance de 1 seconde avant de régler l'heure en se référant au chapitre intitulé "Pour une génération d'énergie correcte". Si la couronne est du type à vis verrouillée, la vis doit être desserrée avant l'opération. Veiller à bien resserrer la vis après avoir effectué les réglages.

#### [Réglage de l'heure]

**<Lorsque l'aiguille des secondes avance par intervalles de 1 seconde (affichage de génération d'énergie électrique)/2 secondes (affichage d'avertissement de recharge insuffisante)/intervalles de 2 secondes saccadés (affichage d'avertissement du réglage de l'heure)>**

1. Tirer la couronne deux fois à la position de correction de l'heure lorsque l'aiguille des secondes atteint la position 0 seconde.



2. Faire tourner la couronne pour régler l'heure.

- La date change à 0 AM. Veiller à ne pas confondre AM avec PM et vice versa lors du réglage de l'heure.
- L'indication de la date commence à changer vers 9PM et est complétée vers 1 AM.
- Un réglage de l'heure plus précis peut être effectué en faisant avancer l'aiguille des minutes de 4 à 5 minutes en avance de l'heure correcte, puis en la ramenant au réglage correct.

3. Remettre la couronne dans sa position normale en synchronisant avec la tonalité horaire du téléphone. L'aiguille des secondes commence à avancer et la montre commence à fonctionner à partir de l'heure correcte.

**<Lorsque l'aiguille des secondes avance par intervalles de 10 secondes (indiquant que l'énergie n'est pas générée)>**

1. Tirer la couronne deux fois à la position de correction de l'heure lorsque l'aiguille des secondes atteint la position 0 seconde.
2. Faire tourner la couronne pour régler l'heure.
3. Remettre la couronne dans sa position normale en synchronisant avec la tonalité horaire du téléphone. L'aiguille des secondes commence à avancer et la montre commence à fonctionner à partir de l'heure correcte.

## Attention

### <Si la position d'arrêt de l'aiguille des secondes est décalée et si elle ne s'arrête pas à la position 0>

Lorsque la couronne est tirée à la position de correction de l'heure lorsque l'aiguille des secondes est sur une autre position que la position 0 seconde, 10 secondes, 20 secondes, 30 secondes, 40 secondes ou 50 secondes, ou lorsque l'aiguille des secondes ne s'arrête pas aux positions d'arrêt d'avance par intervalles de 10 secondes à cause de l'électricité statique ou de chocs physiques, exécuter la procédure suivante pour régler de nouveau l'heure correcte.

1. Tirer la couronne deux fois à la position de correction de l'heure lorsque l'aiguille des secondes se trouve entre 51 et 59 secondes.
2. Repousser la couronne dans sa position normale. L'aiguille des secondes avance par intervalles de 1 seconde pendant 10 secondes seulement.
  - Dans la condition d'avance par intervalles de 10 secondes (condition sans génération d'énergie) seulement, une avance par intervalles de 1 seconde a lieu pendant 10 secondes après avoir repoussé la couronne.
3. Tirer de nouveau la couronne deux fois à la position de correction de l'heure lorsque l'aiguille des secondes atteint la position 0 secondes.

- Se référer à <Lorsque l'aiguille des secondes avance par intervalles de 1 seconde (affichage de génération d'énergie électrique)/2 secondes (affichage d'avertissement de rechargement insuffisant)/avance toute les 2 secondes (affichage d'avertissement du réglage de l'heure)> et régler de nouveau l'heure.

### <Réglage du calendrier>

1. Tirer la couronne une fois à la position de correction du calendrier.
2. Régler la date du jour en faisant tourner la couronne vers la gauche.
  - Si la couronne est tournée vers la droite, aucun changement ne se produit.
  - Lorsque la date est ajustée alors que l'indication de l'heure se trouve entre 9 PM et 1 AM, la date peut ne pas changer, même le jour suivant.
  - Cette montre utilise un système de datage de 31 jours. Pour les mois ne comportant que 30 jours et Février, il faut faire fonctionner la couronne pour corriger la date le premier du mois suivant.
3. Remettre la couronne dans sa position normale.

## 4. Fonctions caractéristiques

L'affichage de cette montre change à la suite de l'activation de la fonction d'avertissement décrite ci-dessous lorsque la charge de la montre est insuffisante.

### [Affichage normal de l'heure]

Avance par intervalles de 1 seconde ou avance par mouvements de 10 secondes



Lorsque la charge devient insuffisante

Lorsque la montre est chargée

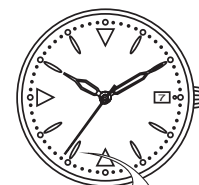
### [Affichage d'avertissement de recharge insuffisante]



Mouvement par intervalles de 2 secondes

### [Fonction d'avertissement du réglage de l'heure]

La charge continue si elle est insuffisante



Lorsque l'heure est réglée alors que la montre est pleinement chargée

Mouvement par intervalles de 2 secondes saccadés

Arrêt

Lorsque la montre est chargée en la portant au poignet, les aiguilles de la montre commencent à avancer

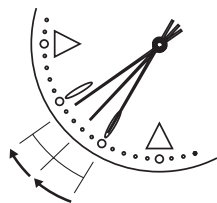
Lorsque l'heure est réglée alors que la charge est toujours insuffisante

## 5. Fonctions d'avertissement

L'affichage de cette montre change lorsque les fonctions d'avertissement décrites ci-dessous sont activées à la suite de la charge insuffisante de la montre. La montre ne passe pas au mouvement par intervalles de 10 secondes même si l'énergie n'est pas générée lorsque n'importe laquelle de ces fonctions est activée.

### [Fonction d'avertissement de recharge insuffisante]

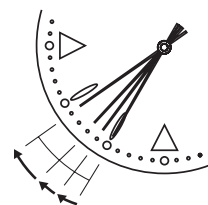
Lorsque l'aiguille des secondes avance par intervalles de 2 secondes (avance de deux gradations à la fois toutes les deux secondes), ceci indique que la montre n'est pas suffisamment chargée. Bien que la montre continue à fonctionner normalement, si environ 11 jours s'écoulent après le commencement de l'avance par intervalles de 2 secondes, la montre s'arrête de fonctionner. Lorsque cela se produit, charger la montre en la portant au poignet jusqu'à ce qu'elle retourne à l'avance par intervalles de 1 seconde normale. Si la charge est interrompue peu de temps après que la montre est retournée à l'avance par intervalles de 1 seconde, elle retournera à l'avance par intervalles de 2 secondes quelques minutes plus tard.



Mouvement par intervalles de 2 secondes

### [Fonction d'avertissement du réglage de l'heure]

Bien que les aiguilles de la montre commencent à avancer lorsque la montre a été rechargée après s'être arrêtée à la suite d'une charge insuffisante, l'heure étant incorrecte, l'aiguille des secondes avance par intervalles de 2 secondes saccadés (elle avance irrégulièrement une fois toutes les 2 secondes), indiquant que l'heure est incorrecte.



Mouvement par intervalles de 2 secondes saccadés

Lorsque cela se produit, charger la montre en la portant au poignet après l'avoir remise à l'heure correcte. Lorsque l'heure est réglée, l'avance par mouvements de 2 secondes est annulée et la montre retourne à l'affichage normal de l'heure ou à la fonction d'avertissement de recharge insuffisante. Dans le cas du mouvement de 2 secondes, charger la montre jusqu'à ce qu'elle retourne à l'avance par intervalles de 1 seconde.



## 6. Pile auxiliaire

### **AVERTISSEMENT Manipulation de la pile auxiliaire**

Ne jamais essayer d'enlever la pile auxiliaire de la montre. Lorsqu'il est inévitable d'enlever la pile auxiliaire, la ranger dans un endroit hors de la portée d'enfants en bas âge pour les empêcher de l'avaler accidentellement. Dans le cas où la batterie auxiliaire est avalée, consulter immédiatement un médecin et demander une aide médicale.

### **AVERTISSEMENT N'utiliser que la pile spécifiée**

Ne jamais utiliser de pile autre que la pile auxiliaire spécifiée avec cette montre. Bien que la montre soit construite de façon à ne pas pouvoir fonctionner lorsqu'une pile de type différent est installée, si une pile d'un autre type telle qu'une pile à l'argent est installée de force et si la montre est chargée en utilisant cette pile, la pile risque de se rompre entraînant l'endommagement de la montre et des blessures. Veiller à n'utiliser que la pile spécifiée lors du remplacement de la pile auxiliaire de cette montre.

### **[Lorsque la montre n'est pas utilisée pendant une longue période]**

Il est recommandé de ranger la montre avec la couronne tirée à la position de correction de l'heure afin d'économiser l'énergie électrique. Cela rend la suppression de consommation de courant possible et rallonge la durée d'utilisation

de la montre sans avoir besoin de la recharger. Lors de l'utilisation de la montre après l'avoir rangée, veiller à commencer par la remettre à l'heure après l'avoir complètement chargée et à ce qu'elle retourne à une avance par intervalles de 1 seconde.






## 7. Précautions

### **ATTENTION Résistance à l'eau**

Il existe différents types de montre étanche, comme le montre le tableau ci-dessous. Pour utiliser correctement une montre dans les limites de sa conception, contrôler le niveau de résistance à l'eau de la montre, comme indiqué sur le cadran et le boîtier, et consulter le tableau.

- Étanchéité pour l'usage quotidien (jusqu'à 3 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition mineure à l'eau. Vous pouvez la garder quand vous vous lavez le visage; mais elle n'est pas conçue pour l'usage sous l'eau.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 5 atmosphères): ce type de montre résiste à une exposition à l'eau modérée. Vous pouvez la garder pour nager; mais elle n'est pas conçue pour l'usage de la plongée sous-marine.
- Étanchéité renforcée pour l'usage quotidien (jusqu'à 10/20 atmosphères): ce type de montre peut être utilisé pour la plongée sous-marine; mais elle n'est pas conçue pour la plongée sous-marine autonome ou avec des bouteilles à l'hélium.

(L'unité "1 bar" est environ égale à 1 atmosphère.)

Indication			Exemples d'emploi				
							
Cadran	Boîtier (arrière)	Spécifications	Exposition mineure à l'eau (toilette, pluie, etc.)	Exposition modérée à l'eau (lavage, cuisine, natation, etc.)	Sports nautiques (plongée sous-marine)	Plongée sous-marine autonome (avec bouteilles d'air)	Opération de la couronne avec humidité visible
WATER RESIST ou pas d'indications	WATER RESIST(ANT)	Résiste à 3 atmosphères	OUI	NON	NON	NON	NON
WR 50 ou WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) 5 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 5 atmosphères	OUI	OUI	NON	NON	NON
WR 100/200 ou WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar ou WATER RESIST(ANT)	Résiste à 10/20 atmosphères	OUI	OUI	OUI	NON	NON

\* WATER RESIST(ANT) xx bar peut aussi être indiqué à la place de W.R. xx bar.

## ATTENTION

- Utilisez bien la montre avec la couronne enfoncée (position normale). Si votre montre a une couronne de type vissé, serrez-la complètement.
- NE PAS utiliser la couronne avec des mains mouillées ou lorsque la montre est humide. De l'eau pourrait pénétrer dans la montre et compromettre son étanchéité.
- Si la montre est utilisée dans de l'eau de mer, rincez-la à l'eau douce par la suite et essuyez-la avec un chiffon sec.
- Si de l'humidité pénètre dans la montre, ou si l'intérieur du verre est embué et ne s'éclaircit pas même après une journée, déposer immédiatement la montre chez votre revendeur ou au Centre de service Citizen pour réparation. Si vous laissez la montre en l'état, de la corrosion pourrait se former à l'intérieur.
- Si de l'eau de mer pénètre dans la montre, placez-la dans une boîte ou un sac en plastique et faites-la réparer tout de suite. Sinon, la pression à l'intérieur de la montre augmentera, et des pièces (verre, couronne, etc.) pourraient se détacher.

## ATTENTION Maintenez la montre propre

- Si de la poussière ou de la saleté reste déposée entre le boîtier et la couronne, le retrait de celle-ci pourra être difficile. Tournez de temps à autre la couronne lorsqu'elle est en position normale afin de détacher la poussière et la saleté et éliminez-les avec une brosse.
- La poussière et la saleté ont tendance à se déposer dans les espaces à l'arrière du boîtier ou du bracelet. Elles peuvent ainsi provoquer de la corrosion et tâcher les vêtements. Nettoyez votre montre de temps à autre.

## Entretien de la montre

- Utiliser un chiffon doux pour éliminer la saleté, la sueur et l'eau du boîtier et du verre.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour éliminer la sueur et la saleté du bracelet en cuir.
- Pour éliminer la saleté d'un bracelet en métal, plastique ou caoutchouc, utiliser un peu d'eau savonneuse douce. Servez-vous d'une brosse douce pour éliminer la poussière et la saleté coincées dans les espaces d'un bracelet en métal. Si votre montre n'est pas étanche, confier l'entretien à votre revendeur.  
REMARQUE: Eviter l'emploi de solvants (diluants, benzine, etc.), ils pourraient abîmer la finition.

## ATTENTION Environnement de fonctionnement

- Utiliser la montre à l'intérieur de la plage de températures de fonctionnement spécifiée dans le mode d'emploi.  
L'emploi de la montre à des températures en dehors de cette plage peut entraîner une détérioration des fonctions ou même un arrêt de la montre.
- NE PAS exposer la montre en plein soleil, cela correspondrait à un sauna pour la montre, et pourrait entraîner une brûlure de la peau.
- NE PAS laisser la montre à un endroit où elle sera exposée à une température élevée, par exemple dans la boîte à gants ou sur le tableau de bord d'une voiture. Cela pourrait se traduire par une détérioration de la montre, telle que déformation des pièces en plastique.

- NE PAS poser la montre près d'un aimant.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est placée près d'un article de santé magnétique, tel que collier magnétique, ou du verrou magnétique de la porte d'un réfrigérateur, de l'agrafe d'un sac à main ou d'un écouteur de téléphone mobile. Dans ce cas, éloignez la montre de l'aimant et remettez-la à l'heure.
- NE PAS placer la montre près d'un appareil électroménager produisant de l'électricité statique.  
Le fonctionnement peut devenir incorrect si la montre est exposée à une forte électricité statique, celle émise par un écran de télévision par exemple.
- NE PAS soumettre la montre à des chocs violents, une chute sur un plancher dur par exemple.
- Eviter d'utiliser la montre dans un environnement où elle pourrait être exposée à des produits chimiques ou gaz corrosifs.  
Si des solvants, tels que diluant et benzine, ou des substances contenant des solvants, viennent au contact de la montre, cela peut provoquer une décoloration, la fênte, la fissuration, etc. Si la montre est mise au contact du mercure d'un thermomètre, le boîtier, le bracelet ou d'autres pièces pourront être décolorés.

## 8. Spécifications

- 1. Numéro de calibre:** F910
- 2. Type:** Montre à quartz à génération d'énergie thermoélectrique
- 3. Précision:** Moins de  $\pm 15$  secondes par mois en moyenne  
(si portée à température normale de  $+5^{\circ}\text{C}$  à  $+35^{\circ}\text{C}$ )
- 4. Plage de température efficace:** Entre  $-10^{\circ}\text{C}$  à  $+60^{\circ}\text{C}$
- 5. Fonctions d'affichage:** Heure (Heures, Minutes, Secondes)  
Calendrier
- 6. Fonctions supplémentaires:**
  - Fonction de génération thermoélectrique
  - Fonction d'avertissement de recharge insuffisante
  - Fonction d'avertissement du réglage de l'heure
  - Fonction de prévention de surcharge
- 7. Temps de fonctionnement continu:**
  - Charge complète jusqu'à l'arrêt: Env. 6 mois
  - Mouvement intervallaire 2 secondes jusqu'à l'arrêt: Env. 11 jours
- 8. Pile utilisée:** 1 Pile auxiliaire

\* Les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.